

GEMEINDE SARN TAL  
AUTONOME PROVINZ BOZEN



COMUNE DI SARENTINO  
PROV. AUTONOMA DI BOLZANO

**Schotterabbau "Gisser"**  
**- Muls - Gemeinde Sarntal -**

**Cava di ghiaia "Gisser"**  
**- Mules - Comune di Sarentino -**

Definitives Projekt

Progetto definitivo

Bauherr:

Heiss Helga Theresia  
Muls 45, I-39058 Sarntal

Committente:

Heiss Helga Theresia  
Mules 45, I-39058 Sarentino

Inhalt:  
**Umwelt – Vorstudie**

Laut Anhang II A der Richtlinie 2011/92/EU

Plan Nr. / Tav. n°

**A**

Contenuto:

**rapporto ambientale preliminare**

secondo Allegato II A della direttiva 2011/92/EU

Pr.Nr. / Prog. n°:

bb-3221

Erstellt am:  
Creato il:

29/03/2021

Bearbeitet von:  
Elaborato da:

DK

Geprüft von:  
Controllato da:

KP

22/04/2021

DK

KP

Der Projektant / Il progettista:

Dr. Ing. Klaus Plattner

**Baubüro**

Ingenieurgemeinschaft ■ Associazione Ingegneri

Brennerstraße / Via Brennero, 9

I - 39100 Bozen / Bolzano

Tel. +39 0471 980062

E-mail: info@baubuero.com

## INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

<b>1</b>	<b>BESCHREIBUNG DES PROJEKTS / DESCRIZIONE DEL PROGETTO... 4</b>	<b>4</b>
1.1	Bestehende Situation / Situazione esistente .....	4
1.2	Projekt / Progetto .....	4
1.2.1	Beschreibung der Abbautätigkeit / Operazione di estrazionee .....	5
1.2.2	Wiederherstellung des Geländes / Ripristino del terreno .....	6
1.3	Gesetzliche Grundlagen / Base legale .....	6
1.4	Bauleitplan / Piano urbanistico comunale .....	7
1.5	Landschaftsplan / piano paesaggistico .....	7
1.6	Archäologische Zonen und Baudenkmäler / Zone archeologiche e monumenti architettonici .....	7
1.7	Geologie und Hydrogeologie / Geologie a idrogeologia .....	7
1.8	Technische Merkmale des Projektes / Caratteristiche tecniche del progetto .....	8
1.9	Abfallerzeugung / Gestione rifiuti.....	8
1.10	Akustische Bewertung / Valutazione acustica .....	9
<b>2</b>	<b>BESCHREIBUNG DER UMWELTASPEKETE, DIE VOM PROJEKT MÖGLICHERWEISE ERHEBLICH BEEINTRÄCHTIGT WERDEN / DESCRIZIONE DEGLI ASPETTI AMBIENTALI CHE POTREBBERO ESSERE SIGNIFICATIVAMENTE INFLUENZATI DAL PROGETTO..... 11</b>	<b>11</b>
2.1	Atmosphäre und Klima / atmosfera e clima .....	11
2.2	Flora, Fauna und Ökosysteme / Flora, fauna e ecosistemi .....	12
2.3	Luft und Lärm / Aria e rumore.....	12
2.4	Hydrologie / Idrologia .....	12
2.5	Landschaftsbild / Paesaggio.....	12
2.6	Tourismus / Turismo .....	13
<b>3</b>	<b>ERHEBUNG UND BESCHREIBUNG DER MÖGLICH ERHEBLICHEN AUSWIRKUNGEN DES PROJEKTS AUF DIE UMWELT / VALUTAZIONE E DESCRIZIONE DEI POTENZIALI EFFETTI SIGNIFICATIVI DEL PROGETTO SULL'AMBIENTE..... 14</b>	<b>14</b>
3.1	Natürliche Ressourcen / Risorse naturali .....	14
3.1.1	Boden / Terreno .....	14
3.1.2	Geologie / Geologia .....	15
3.1.3	Abfallerzeugung / Produzione rifiuti.....	15
3.2	Flora, fauna, Ökosystem / Flora, fauna, ecosistema.....	16
3.2.1	Flora / Flora .....	16
3.2.2	Fauna / Fauna .....	17
3.2.3	Ökosysteme / Ecosistemi.....	18

<b>3.3</b>	<b>Luft und Lärm / Aria e Rumore .....</b>	<b>18</b>
3.3.1	Luft / Aria.....	18
3.3.2	Schadstoff Emissionen und CO <sup>2</sup> / Emissioni inquinanti e CO <sup>2</sup> .....	19
3.3.3	Lärm / Rumore .....	19
<b>3.4</b>	<b>Hydrologie / Idrologia .....</b>	<b>20</b>
<b>3.5</b>	<b>Landschaftsbild / Paesaggio.....</b>	<b>20</b>
<b>3.6</b>	<b>Tourismus / Turismo .....</b>	<b>21</b>
<b>3.7</b>	<b>Übersicht über die beschriebenen Auswirkungen / Panoramica degli impatti descritti .....</b>	<b>21</b>

# 1 BESCHREIBUNG DES PROJEKTS / DESCRIZIONE DEL PROGETTO

## 1.1 Bestehende Situation / Situazione esistente

Der Gisserhof liegt im Pensertal, in der Gemeinde Sarntal, auf der orografisch rechten Bachseite der Talfer.

Der Hof liegt direkt an der SS508, auf einer Höhe von ca. 1300m.

Bereits in den Jahren um 2010 wurde auf den Wiesen westlich des Hofes ein Schotterabbau betrieben, die Flächen sind danach vollständig wiederhergestellt worden und werden aktuell wieder landwirtschaftlich genutzt.

Die Abgebauten Inertstoffe dienen vor allem der Versorgung der lokalen Bauwirtschaft.

Das vorliegende Projekt sieht nun die Eröffnung einer neuen Grube, direkt Richtung Westen anschließend an die bereits wiederhergestellte Fläche des vorhergehenden Abbaus vor.

Antragsteller für die Grube ist die Grundbesitzerin, Frau Heiss Helga Theresia, nach Erlangung der Abbaukonzession soll die Grube dann an ein lokales Unternehmen verpachtet werden.

Il maso Gisser si trova nella val di Pennes, nel comune di Sarentino, sul lato orograficamente destro del Talvera.

Il maso si trova direttamente sulla SS508, ad un'altitudine di circa 1300m.

Già negli anni intorno al 2010, l'estrazione di ghiaia è stata effettuata sui prati ad ovest del maso, le aree sono state poi completamente ripristinate e sono attualmente utilizzate di nuovo per l'agricoltura.

I materiali inerti scavati sono stati usati principalmente per rifornire l'industria edilizia locale.

Il presente progetto prevede ora l'apertura di una nuova cava, direttamente a ovest, adiacente all'area già restaurata della precedente estrazione.

La richiedente per la cava è la proprietaria del terreno, la signora Heiss Helga Theresia, dopo aver ottenuto la concessione di scavo, l'estrazione sarà poi affittata ad una società locale.

## 1.2 Projekt / Progetto

Die neue Abbaufäche auf den G.P. 7447 und 7448 der K.G. Sarntal umfasst ca. 16.800 m<sup>2</sup> und weist eine Neigung von 20 ÷ 30 % ( $\approx 14^\circ$ ) Richtung Süd-Osten auf. Die Fläche liegt zwischen 1325 und 1350 m u.d.M und ist teilweise bewaldet.

Der Abbau soll dem bestehendem Geländeprofil folgend ca.  $10^\circ$  geneigt ausgeführt werden, die Böschungswinkel werden mit  $34^\circ$  eingeplant.

La nuova area mineraria sulle P.F. 7447 e 7448 del C.C. di Sarentino copre circa 16.800 m<sup>2</sup> e ha una pendenza del 20 ÷ 30 % ( $\approx 14^\circ$ ) verso sud-est. L'area si trova tra i 1325 e i 1350 m sul livello del mare ed è parzialmente boscosa.

Lo scavo deve seguire il profilo del terreno esistente con un'inclinazione di circa  $10^\circ$ , l'angolo dei versanti è previsto a  $34^\circ$ .

Bei einer durchschnittlichen Tiefe zwischen 4 und 5 m ergibt sich ein Abbauvolumen von ca. 50.000m<sup>3</sup>.

Die Ergebnisse der geologischen Untersuchungen (Dr. Geol. Matteo Marini) ergeben, dass das Material größtenteils für die Gewinnung von Inertstoffen wie Sand, Kies und Schotter geeignet ist, bei einem Prozentsatz von unter 10% von Sedimenten und Feinmaterialein.

Diese Eigenschaften ermöglichen Neigungen der Abbauböschungen von 34° die eine dauerhafte Stabilität garantieren.

Das organische Material wird fortlaufend mit dem Materialabbau abgetragen und für die Renaturierung der bereits abgebauten Bereiche verwendet.

Die Ein- und Ausfahrt erfolgt über die bestehende Zufahrtsstraße vom Gisserhof von der SS508.

Con una profondità media tra i 4 e i 5 m, il volume di estrazione è di circa 50.000m<sup>3</sup>.

I risultati delle indagini geologiche (Dr. Geol. Matteo Marini) mostrano che il materiale è prevalentemente adatto all'estrazione di materiali inerti come sabbia, ghiaia e pietrisco, con una percentuale inferiore al 10% di sedimenti e materiale fine.

Queste caratteristiche permettono pendenze di 34°, che garantiscono una stabilità permanente.

Il materiale organico sarà rimosso continuamente con lo scavo del materiale e utilizzato per la rinaturazione delle aree già scavate.

L'ingresso e l'uscita sono attraverso la strada di accesso esistente dal maso Gisser dalla SS508.

### 1.2.1 Beschreibung der Abbautätigkeit / Operazione di estrazionee

In der Grube werden voraussichtlich ein Bagger und ein bis zwei Gruben-LKW's eingesetzt.

Auf der bereits abgebauten Fläche soll eine mobile Sieb- und Sortieranlage betrieben sowie ein Zwischenlager für das sortierte Material realisiert werden.

Das abgebaute bzw. sortierte Material wird so gelagert, dass die Anhäufungen einen zusätzlichen Sicht- und Lärmschutz bieten.

Der Bagger belädt die LKW's, die das verarbeitete Material zum Einsatzort bringen bzw. beschickt die Siebanlage. Jeder LKW kann eine Ladung von 14 m<sup>3</sup>/Fahrt aufnehmen. Die Betriebs- und Öffnungszeiten des Areals werden mit 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr von Montag

Nella cava saranno impiegati un escavatore e 1 - 2 camion.

Un impianto mobile di vagliatura e selezione sarà utilizzato nell'area già estratta e sarà realizzata un'area di stoccaggio provvisorio per il materiale selezionato.

Il materiale estratto risp. selezionato sarà stoccato in modo tale che gli accumuli forniscano un'ulteriore protezione visiva e acustica.

L'escavatore carica i camion che portano il materiale lavorato al sito o alimenta l'impianto di vagliatura. Ogni camion può portare un carico di 14 m<sup>3</sup>/viaggio.

L'orario di lavoro e di apertura del sito è dalle 8:00 h alle 18:00 h dal lunedì al venerdì con

bis Freitag mit einer Mittagspause zwischen 12:00 Uhr und 14:00 Uhr festgelegt.

Daraus ergibt sich im Schnitt ein Abbau von knapp 50 m<sup>3</sup> am Tag, zwischen Anfahrt und Abtransport durchschnittlich 7 LKW-Fahrten. Der Abbau und Abtransport erfolgt über 8 Stunden pro Arbeitstag, jede Arbeitswoche von Montag bis Freitag ganzjährig. Dadurch kann eine Jahresabbaumenge von etwa 10.000 m<sup>3</sup> garantiert werden.

una pausa pranzo tra le 12:00 e le 14:00.

Questo si traduce in una media di estrazione di poco meno di 50 m<sup>3</sup> al giorno, con una media di 7 viaggi di camion tra l'arrivo e la rimozione. Lo scavo ed il trasporto materiale avvengono per 8 ore al giorno, ogni settimana lavorativa dal lunedì al venerdì per tutto l'anno. Questo significa che può essere garantito un volume di estrazione annuale di circa 10.000 m<sup>3</sup>.

### 1.2.2 Wiederherstellung des Geländes / Ripristino del terreno

Die Geländeabschnitte werden mit fortschreitender Abbautätigkeit mit stabilen Böschungen und flacheren Bereichen neu profiliert. Die Fläche soll mit organischem Material bedeckt und im Sinne einer extensiv genutzten bestockten Weide renaturiert werden.

Le sezioni di terreno saranno riprofilate con pendenze stabili e aree più piane man mano che l'attività di estrazione procede. L'area deve essere coperta con materiale organico e rinaturalizzata nel senso di un pascolo estensivo.

### 1.3 Gesetzliche Grundlagen / Base legale

Das Landesgesetz Nr. 17 vom 13.10.2017 sieht laut Anhang A vor, dass Projekte laut Anhang IV zum 2. Teil des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 152 vom 03.04.2006 in geltender Fassung („Gruben und Torfstiche“) einem SCREENING-Verfahren zur Feststellung der Umweltverträglichkeits- Pflicht zu unterziehen sind. Für Projekte dieser Art werden keine Schwellenwerte angegeben, woraus folgt, dass für jedes eine sogenannte Umwelt-Vorstudie auszuarbeiten ist.

La legge provinciale n. 17 del 13.10.2017 prevede, secondo l'allegato A, che i progetti di cui all'allegato IV alla parte seconda del decreto legislativo n. 152 del 03.04.2006, e successive modifiche ("Cave e scavi di torba"), devono essere sottoposti ad una procedura di SCREENING per determinare l'obbligo di impatto ambientale. Non sono specificati valori di soglia per i progetti di questo tipo, da cui deriva che per ognuno di essi deve essere preparato un cosiddetto rapporto ambientale preliminare.

Zudem ist dem 2. Teil des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 152 vom 03.04.2006, Anhang III zu entnehmen, dass Gruben und Torfstiche mit einem Aushubvolumen über 500.000 m<sup>3</sup> oder mit einer betroffenen Fläche von über 20 ha in

Inoltre, la seconda parte del decreto legislativo n. 152 del 03.04.2006, allegato III, stabilisce che le cave e gli scavi di torba con un volume di scavo superiore a 500.000 m<sup>3</sup> o con un'area interessata superiore a 20 ha devono in ogni caso essere sottoposti a

jedem Fall der Umweltverträglichkeits-Pflicht zu unterziehen sind. valutazione di impatto ambientale.

Das vorliegende Projekt umfasst ein Gesamtvolumen von 50.000 m<sup>3</sup> (inkl. organisches Material) und betrifft eine Fläche von 1,68 ha. Il presente progetto copre un volume totale di 50.000 m<sup>3</sup> (compreso il materiale organico) e riguarda un'area di 1,68 ha.

Das bedeutet, dass das Projekt in den Zuständigkeitsbereich der Autonomen Provinz Bozen fällt und dem SCREENING – Verfahren („Umwelt – Vorstudie“) zu unterziehen ist. Ciò significa che il progetto è di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano e deve essere sottoposto alla procedura di SCREENING ("studio preliminare ambientale").

#### 1.4 Bauleitplan / Piano urbanistico comunale

Im Bauleitplan der Gemeinde Sarntal ist die Fläche großteils Wald, ein kleiner Teil auch als Alpines Grünland und Weide ausgewiesen. Nel piano regolatore del comune di Sarentino, l'area è designata in gran parte come bosco, una piccola parte è anche designata come prato alpino e pascolo.

Auf der Fläche bestehen keine Banngebiet oder spezielle Bindungen. L'area non è soggetta a nessuna zona di rispetto o vincoli particolari.

#### 1.5 Landschaftsplan / piano paesaggistico

Im Landschaftsplan ist die Fläche Großteils Wald, ein kleiner Teil auch als Alpines Grünland und Weide ausgewiesen. Nel piano paesaggistico, l'area è designata per lo più foresta, una piccola parte anche come prato alpino e pascolo.

Es bestehen keine Landschaftsschutzgebiete, Biotope, Natur- oder Nationalparks, oder sonstige Schutzgebiete. Non ci sono aree paesaggistiche protette, biotopi, parchi naturali o nazionali, o altre aree protette.

#### 1.6 Archäologische Zonen und Baudenkmäler / Zone archeologiche e monumenti architettonici

Im Bereich des für den Abbau vorgesehenen Areals befinden sich keine archäologischen Risikozonen, Baudenkmäler oder unterschützgestellte archäologische Flächen. Non ci sono zone a rischio archeologico nell'area del sito prevista per l'estrazione, ne monumenti architettonici o aree archeologiche protette.

#### 1.7 Geologie und Hydrogeologie / Geologie a idrogeologia

Aus geologischer Sicht liegt das Dal punto di vista geologico, l'area in esame

Untersuchungsgebiet südlich der Pustertal-Linie, im Grenzbereich der Ifinger-Intrusivmasse und dem Brixner Quarzphyllit.	è ubicata a sud della linea della Pusteria, in corrispondenza del contatto tra la massa intrusiva del Granito di Ivigna e la fillade quarzifera di Bressanone.
Im Bereich des geplanten Abbaus zeigt der Hang Neigung von 10° - 15° Richtung Bergseite sukzessive zunehmen.	Nell'area dello scavo previsto, il pendio mostra inclinazioni di 10° - 15° che aumentano successivamente verso il lato della montagna.
Es sind keine Anzeichen von Erosion vorhanden.	Non ci sono segni di erosione.
Der Untergrund setzt sich Ablagerungen, die teils durch den Transport von zeitweiligem Wasser, teils durch Schwerkraft entstanden sind und das betreffende Gebiet stark charakterisieren zusammen.	Il sottosuolo è composto di depositi accumulati in parte di acque temporanee e in parte per gravità, che caratterizzano fortemente l'area in questione.
Die Gesteine bestehen hauptsächlich aus Granit, mit einer variablen Korngröße von Sand bis Kies und Geröll, wobei stellenweise auch große Granitblöcke enthalten sind.	Le rocce sono principalmente di granito, con una granulometria variabile da sabbia a ghiaia e ciottoli, con grandi massi di granito inclusi in alcuni luoghi.
Auf der gesamten Abbaufäche befinden sich keine oberflächlichen Abflüsse, auch keine Quellen oder Trinkwasserschutzgebiete. Es ist kein Grundwasser vorhanden.	Non ci sono acque superficiali in tutta l'area, né ci sono sorgenti o aree di tutela dell'acqua potabile. Non ci sono acque sotterranee.

## 1.8 Technische Merkmale des Projektes / Caratteristiche tecniche del progetto

Gesamtfläche 16.800 m <sup>2</sup> bzw. 1,68 ha	Superficie totale 16.800 m <sup>2</sup> o 1,68 ha
Neigung Gelände 20 ÷ 30 % (14°)	Pendenza del terreno 20 ÷ 30 % (14°)
Koten 1325 ÷ 1350 m u.d.M.	Quota 1325 ÷ 1350 m s.l.m.
max. Böschungswinkel 34°	Max angolo dei pendii 34°
Abbautiefe 4-5 m	profondità di scavo 4-5 m
Abbauvolumen gesamt ca. 50.000 m <sup>3</sup>	volume di scavo totale circa 50.000 m <sup>3</sup>
davon Oberboden ca. 3.500 m <sup>3</sup>	di cui terriccio circa 3.500 m <sup>3</sup>
Nutzbare Abbauvolumen ca. 46.500 m <sup>3</sup>	Volume di scavo utilizzabile circa 46.500 m <sup>3</sup>
Abbauvolumen / Jahr ca. 10.000 m <sup>3</sup>	Volume di estrazione / anno circa 10.000 m <sup>3</sup>
Abbautätigkeit ca. 5 Jahre	Attività mineraria circa 5 anni

## 1.9 Abfallerzeugung / Gestione rifiuti

Im Zuge des Abfallbewirtschaftungsplanes	Nel piano di gestione dei rifiuti, ai sensi del
--	---

soll, gemäß LD Nr. 117 vom 30.05.2008 Art. 5, der Umgang mit jenen Materialien der Schottergrube untersucht werden, welche beim Abbau des Schotters als „Nebenprodukt“ anfallen, und welche dann vor Ort verbleiben bzw. endgelagert werden sollen.

Dabei sollen vor allem der Abbau, die Verarbeitung, sowie die Wiederverwendung dieser Materialien derart geplant werden, dass die negativen Auswirkungen auf die Umwelt möglichst gering bleiben.

Die Menge an nicht verwendbarem Material ist durch die physikalischen-mechanischen Eigenschaften des vorhandenen Materials definiert und kann somit weder verhindert noch reduziert werden. Die nicht verwendbare Menge wird mit maximal 10% des nutzbaren Abbauvolumens geschätzt. Durch die Wiederverwendung des Materials vor Ort zur Renaturierung wird der negative Einfluss auf die Umwelt so gering als möglich gehalten.

DL n. 117 del 30.05.2008 art. 5, deve essere valutata la gestione di materiali della cava di ghiaia che vengono prodotti come "prodotto secondario" durante l'estrazione della ghiaia e che devono poi rimanere in loco o essere smaltiti.

In particolare, l'estrazione, la lavorazione e il riutilizzo di questi materiali dovrebbero essere pianificati in modo tale che l'impatto negativo sull'ambiente sia ridotto al minimo.

La quantità di materiale inutilizzabile è definita dalle proprietà fisico-meccaniche del materiale esistente e quindi non può essere né impedita né ridotta. La quantità che non può essere utilizzata è stimata in un massimo del 10% del volume minerario utilizzabile. Riutilizzando il materiale sul posto per la rinaturalizzazione, l'impatto negativo sull'ambiente è mantenuto il più basso possibile.

## 1.10 Akustische Bewertung / Valutazione acustica

Das Abbaugelände befindet sich am Waldrand, in einem Gebiet von Streusiedlungen und einzelnen Gehöften. Der Talgrund wird von der SS508 durchzogen, die die Örtlichkeiten Weissenbach, Pens sowie das Penser Joch mit Sarnthein bzw. Bozen verbindet.

Ein Akustikplan für die Gemeinde Sarntal liegt aktuell nicht vor.

Mit dem Landesgesetz vom 05. Dezember 2012, Nr. 20 in geltender Fassung wird die zulässige Lärmbelastung der Umwelt und der Wohngebiete geregelt.

Im Anhang B, Teil I des Gesetzes sind die Anlagen angeführt, für welche die Bewertung der Lärmeinwirkung laut Art. 9 durchzuführen ist.

L'area mineraria si trova ai margini della foresta, in una zona di insediamenti sparsi e cascate individuali. Il fondovalle è attraversato dalla SS508, che collega le località di Riobianco, Pennes e Passo Pennes con Sarentino e Bolzano.

Un piano acustico per il comune di Sarntal non è attualmente disponibile.

Con la legge provinciale del 05 dicembre 2012, n. 20 nella versione attuale, si regola l'inquinamento acustico ammissibile dell'ambiente e delle zone residenziali.

L'allegato B, parte I della legge elenca le installazioni per le quali la valutazione dell'impatto acustico deve essere effettuata secondo l'art. 9.

Dabei wurden für die durch den Schotterabbau als am stärksten betroffenen Lärmempfänger angesehenen Gebäude ist eine Voruntersuchung zur Schallausbreitung durchgeführt worden. Diese befinden sich alle im Landwirtschaftsgebiet, die akustisch als Klasse II mit einem Tages-Immissionsgrenzwert von 50 dB(A) eingestuft ist.

Die Lärmbewertung ist im Dokument „G – Akustische Bewertung“ durchgeführt worden, die berechneten Immissionswerte unterschreiten dabei deutlich die geforderten Grenzwerte.

Eine Bewertung für die Nachtstunden ist nicht durchgeführt worden, da sich die Abbautätigkeit auf die Tagstunden beschränkt (08.00 ÷ 18.00 Uhr)

Uno studio preliminare di propagazione del rumore è stato realizzato per gli edifici considerati più colpiti dall'estrazione della ghiaia. Questi sono tutti situati nella zona agricola, che è classificata acusticamente come classe II con un limite di immissioni giornaliere di 50 dB(A).

La valutazione del rumore è stata effettuata nel documento "G - Valutazione acustica", i valori di immissione calcolati sono significativamente inferiori ai valori limite richiesti.

Una valutazione per le ore notturne non è stata effettuata, poiché l'attività mineraria è limitata alle ore diurne (08.00 ÷ 18.00).

## 2 BESCHREIBUNG DER UMWELTASPEKETE, DIE VOM PROJEKT MÖGLICHERWEISE ERHEBLICH BEEINTRÄCHTIGT WERDEN / DESCRIZIONE DEGLI ASPETTI AMBIENTALI CHE POTREBBERO ESSERE SIGNIFICATIVAMENTE INFLUENZATI DAL PROGETTO

Die der Eröffnung des Schotterabbaus zusammenhängenden Umweltaspekte die möglicherweise beeinträchtigt werden, können wie folgt zusammengefasst werden:

Gli aspetti ambientali potenzialmente interessati dall'apertura della cava di ghiaia possono essere riassunti come segue:

### 2.1 Atmosphäre und Klima / atmosfera e clima

Das Klima im untersuchten Gebiet auf durchschnittlich 1300 m u.d.M. ist als kalt bis gemäßigt einzustufen. Es gibt das ganze Jahr über eine hohe Menge an Niederschlag. Dies gilt auch für den trockensten Monat Februar. Die Jahresdurchschnittstemperatur liegt bei 5,5°C. Die Ausweisung der Grube stellt für das lokale Mikroklima keine Verschlechterung dar.

Allerdings kann es bei starken Windstößen zu einer lokalen Dispersion von Staub kommen. Während der Abbautätigkeit kommt es durch den Einsatz entsprechender Maschinen (Bagger und LKW's) zu einer temporären Schadstoffemission.

Die sogenannten „Nebenprodukte“ die aus dem Schotterabbau entstehen, wie zu feinkörniges oder zu bindiges Material werden zur Geländemodellierung verwendet. Gemäß Abfallverzeichnis (Anhang zur Entscheidung der Kommission der EG 2000/532/EG) werden diese Materialien dem Kodex 01 04 01 „*Abfälle von Kies und Gesteinsbruch*“ zugeordnet, und können gemäß Artikel 2 dieser Entscheidung als „*nicht gefährliche Abfälle*“ eingestuft werden.

Il clima dell'area studiata, a un'altitudine media di 1300 m sul livello del mare, può essere classificato da freddo a temperato. C'è una grande quantità di precipitazioni durante tutto l'anno. Questo vale anche per il mese più secco, che è febbraio.

La temperatura media annuale è di 5,5°C. La designazione della cava non rappresenta un deterioramento per il microclima locale.

Tuttavia, durante le forti raffiche di vento si possono verificare dispersioni locali di polvere. Durante le attività di estrazione, l'uso dei macchinari (escavatori e camion) provoca emissioni inquinanti temporanei.

I cosiddetti "prodotti secondari" risultanti dall'estrazione della ghiaia, come il materiale a granulometria troppo fine o troppo coesivo, sono utilizzati per la modellazione del terreno. Secondo l'elenco dei rifiuti (allegato alla decisione della Commissione 2000/532/CE), questi materiali sono classificati sotto il codice 01 04 01 "*Rifiuti di ghiaia e pietrisco*" e possono essere classificati come "rifiuti non pericolosi" secondo l'articolo 2 di questa decisione.

## 2.2 Flora, Fauna und Ökosysteme / Flora, fauna e ecosistemi

Mit dem Verbrauch von 16.800 m<sup>2</sup> Fläche, die zum Großteil bewaldet sind, geht für den Zeitraum des Abbaus unweigerlich ein gewisser Anteil des natürlichen Habitats verloren.

Durch die Renaturierung im Sinne einer extensiv genutzten bestockten Weide kann dies jedoch Großteils kompensiert werden.

Con il consumo di 16.800 m<sup>2</sup> di terreno, la maggior parte del quale è boscoso, si perde inevitabilmente una certa quantità di habitat naturale per il tempo di estrazione.

Tuttavia, questo può essere ampiamente compensato dalla rinaturalizzazione nel senso di un pascolo estensivo.

## 2.3 Luft und Lärm / Aria e rumore

Während der Abbauphasen wird es durch den Einsatz von Bagger und LKW's temporär eine mittlere bis geringe Lärm- und Staubbelastung geben. Die Lärmbelastung wird ausschließlich durch die eingesetzten Maschinen erzeugt und bleibt innerhalb der gesetzlichen Grenzwerte (siehe eigene Berechnung).

Diese Beeinträchtigungen verschwinden gänzlich mit dem Ende der Abbautätigkeit.

Durante le fasi di estrazione, ci sarà un inquinamento temporaneo medio-basso di rumore e polvere dovuto all'uso di escavatori e camion. L'inquinamento acustico è generato esclusivamente dalle macchine utilizzate e rimane entro i limiti stabiliti (vedi calcolo proprio).

Questi inconvenienti scompariranno completamente con la fine dell'attività di estrazione.

## 2.4 Hydrologie / Idrologia

Den Hauptsammler im Untersuchungsgebiet stellt die Talfer dar, der im Talboden abfließt.

Direkt im Untersuchungsgebiet gibt es keine oberflächlichen Abflüsse.

Auf der gesamten Abbaufäche befinden sich weder Bachläufe, noch Quellen oder Trinkwasserschutzgebiete. Auch Grundwasser ist keines vorhanden.

Il principale collettore nell'area interessata è il Talvera, che drena nel fondovalle.

Direttamente nell'area interessata non ci sono scarichi superficiali.

Non ci sono corsi d'acqua, sorgenti o aree di protezione dell'acqua potabile sull'intera area di scavo. Ne c'è presenza di acqua di falda.

## 2.5 Landschaftsbild / Paesaggio

Eine Ausweisung einer Schottergrube in einem bestimmten Ausmaß ist in jedem Fall ein Eingriff, der über den Zeitraum der Abbautätigkeit eine Veränderung der landschaftsprägenden Elemente und des

La designazione di una cava di ghiaia di una certa grandezza in ogni caso è un intervento che durante il periodo dell'attività estrattiva provoca un cambiamento degli elementi che

gesamten Landschaftsbildes in dessen unmittelbarer Umgebung zur Folge hat.

Zu erwähnen ist die Tatsache, dass in dieser Örtlichkeit bereits seit Jahren immer wieder lokal und in kleinem Maßstab Schotter entnommen wird, mit vollständiger Rekultivierung nach Beendigung der Abbautätigkeit.

Zudem gibt es im Raum Sarntal keine alternativen Standorte, die im Hinblick auf die untersuchte Landschaft und dazugehörenden Kulturgüter geringere Auswirkungen mit sich ziehen würden.

caratterizzano il paesaggio e l'intero paesaggio nelle sue immediate vicinanze.

Bisogna considerare che in questa località da anni è stata estratta localmente e su piccola scala della ghiaia, con una ricoltivazione completa dopo la fine dell'attività estrattiva.

Inoltre, non esiste un sito alternativo nella zona della Val Sarentino che avrebbero un impatto minore sul paesaggio indagato e sui beni culturali associati.

## 2.6 Tourismus / Turismo

Im direkten Umfeld des untersuchten Gebiets gibt es keine touristische Infrastruktur, die durch die zeitweilige Lärmbelästigung durch den Materialabbau betroffen wäre.

Nelle immediate vicinanze dell'area interessata non ci sono infrastrutture turistiche che potrebbero essere colpite dall'inquinamento acustico temporaneo dovuto all'estrazione del materiale.

### 3 ERHEBUNG UND BESCHREIBUNG DER MÖGLICH ERHEBLICHEN AUSWIRKUNGEN DES PROJEKTS AUF DIE UMWELT / VALUTAZIONE E DESCRIZIONE DEI POTENZIALI EFFETTI SIGNIFICATIVI DEL PROGETTO SULL'AMBIENTE

<p>Die Ausweisung der Schottergrube „Gisser“ auf der orographisch rechten Talflanke des Pensertals in der Gemeinde Sarntal ist ein wichtiger Schritt zur weiteren Sicherung der lokalen Versorgung des gesamten Sarntals mit Inertstoffen verschiedenster Kornfraktionen.</p>	<p>La designazione della cava di ghiaia "Gisser" sul fianco destro orografico della valle di Pennes nel comune di Sarentino è un passo importante per assicurare ulteriormente l'approvvigionamento locale dell'intera val Sarentino con materiali inerti di varie granulometrie.</p>
<p>Für das Projekt gelten folgende Annahmen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Es gibt keine Kumulierung mit anderen Projekten;</li> <li>--Es werden ausschließlich natürliche Ressourcen genutzt;</li> <li>--Es gibt keine Risiken für die menschliche Gesundheit;</li> </ul>	<p>Le seguenti ipotesi si applicano al progetto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Non c'è cumulo con altri progetti;</li> <li>- Saranno utilizzate solo risorse naturali;</li> <li>- Non ci sono rischi per la salute umana;</li> </ul>

#### 3.1 Natürliche Ressourcen / Risorse naturali

<p>Durch die Ausweisung der Grube wird in erster Linie die natürliche Ressource Boden beansprucht. Die Waldfläche, zum Großteil bewachsen mit Fichten und Weißtannen, sowie im Übergangsbereich zur landwirtschaftlich genutzten Fläche auch vereinzelt Vogelbeeren, muss gerodet werden.</p>	<p>La designazione della cava rivendica principalmente la risorsa naturale del suolo. L'area boschiva, per lo più coperta di abete rosso e abete bianco, così come alcuni sorbi degli uccellatori nella zona di transizione verso l'area utilizzata per l'agricoltura, deve essere disboscata.</p>
---	--

##### 3.1.1 Boden / Terreno

<p>Der Boden erfährt durch die Abbautätigkeit eine massive, aber lediglich temporäre Beeinträchtigung. Die Bäume und Büsche müssen gerodet, und die Wurzelstöcke entfernt werden. Die oberste Bodenschicht aus Vegetationsdecke und Humus wird in mehreren Abschnitten abgetragen und fachgerecht zwischengelagert. Das geeignete Material wird entnommen, vor Ort gesiebt und sortiert und abtransportiert. Nach Erschöpfung der Grube werden die bergseitigen</p>	<p>Il suolo è colpito dall'attività mineraria in modo massiccio, ma solo temporaneo. Gli alberi e i cespugli devono essere sgomberati e rimosse le ceppaie. Lo strato superiore del suolo di terra vegetale e di humus viene rimossa in diverse sezioni e stoccata in modo temporaneo. Il materiale adatto viene rimosso, vagliato e selezionato sul posto, e trasportato via. Dopo l'esaurimento della cava, i pendii in salita vengono profilati a 34°, le zone</p>
---	---

Böschungen mit 34° profiliert, die weniger steilen Flächen der bestehenden Hangneigung entsprechend mit ca. 10°. Diese werden mit organischem Material bedeckt und wieder begrünt.

Für die Abbautätigkeit müssen keine neuen befestigte bzw. versiegelte Straßenabschnitte realisiert werden.

meno ripide a circa 10°, seguendo la pendenza esistente del terreno. Questi saranno coperti con materiale organico e rivegetati.

Non devono essere realizzati nuovi tratti di strada asfaltata o sigillata per l'attività di scavo.

### 3.1.2 Geologie / Geologia

Im Geobrowser der Autonomen Provinz Bozen sind im Planungsgebiet keine bekannten Massenbewegungen verzeichnet.

Laut geologischem Bericht sind aufgrund der Kohäsionswerte Böschungsneigungen bis 34° möglich. Die Böschungsneigungen sind in jedem Fall laufend auf ihre Standsicherheit zu überprüfen.

Die Materialien müssen so gelagert werden, dass eventuell anfallendes Regenwasser geordnet abfließen kann und eine Verfrachtung des Materials durch das Regenwasser verhindert wird. Zudem muss auch die Zwischenlagerung mit einem maximalen Böschungswinkel von 45° erfolgen, sodass ein Abrutschen von Material nicht möglich ist.

Die Abbauböschungen werden nach Beendigung der Abbautätigkeit mit organischem Material bedeckt und renaturiert. Negative Auswirkungen auf die Umwelt oder auf die menschliche Gesundheit können ausgeschlossen werden.

Nel geobrowser della Provincia Autonoma di Bolzano non sono registrati movimenti di massa noti nell'area di pianificazione.

Secondo il rapporto geologico, sono possibili inclinazioni del pendio fino a 34° a causa dei valori di coesione. In ogni caso, le inclinazioni del pendio devono essere continuamente controllate per la loro stabilità.

I materiali devono essere immagazzinati in modo tale che l'acqua piovana possa defluire in modo ordinato e che sia impedito qualsiasi trasporto del materiale da parte dell'acqua piovana. Inoltre, lo stoccaggio temporaneo deve essere effettuato con un angolo massimo di inclinazione di 45° in modo che si eviti lo scivolamento del materiale.

I pendii della cava saranno coperti con materiale organico e rinaturalizzati dopo la fine dell'attività di estrazione.

Possono essere esclusi effetti negativi sull'ambiente o sulla salute umana.

### 3.1.3 Abfallerzeugung / Produzione rifiuti

Beim Abbau von Fels, Schotter und Sand fallen im Wesentlichen 3 Arten von Abfällen an:

- 1) Mutterboden
- 2) Feinkörnige Sedimente als Restprodukt aus dem Schotterabbau

Quando si estraggono roccia, ghiaia e sabbia, si producono 3 tipi principali di rifiuti:

- 1) Terriccio
- 2) Sedimenti a grana fine come prodotto residuo dell'estrazione della pietra frantumata

3) Unbrauchbares Material (z.B. Bodenschichten mit höherem Schluffanteil)

Alle 3 Typologien sind als nicht gefährlich einzustufen, es ist mit keiner Verschmutzung des Bodens durch die Abbautätigkeit zu rechnen

Die beim Abbau entstehenden Sedimente und das für die Weiterverwendung unbrauchbare Material werden für die Modellierung des Geländes verwendet. Sie sind chemisch identisch mit den Ausgangsprodukten und somit für den Einbau unbedenklich.

Die chemische Zusammensetzung der Abfallprodukte entspricht völlig den Ausgangsprodukten. Der Unterschied besteht einzig in deren Umlagerung bzw. in der Korngröße. Da es sich nicht gefährliche Abfälle handelt, sind keine weiteren Maßnahmen zum Schutz des Wassers, der Atmosphäre oder des Bodens notwendig.

3) Materiale inutilizzabile (ad esempio strati di terreno con un contenuto di limo più elevato)

Tutte e 3 le tipologie sono da classificare come non pericolose, non ci si aspetta alcun inquinamento del suolo da parte dell'attività mineraria.

I sedimenti prodotti durante l'estrazione e il materiale inutilizzabile per ulteriori usi sono usati per modellare il terreno. Sono chimicamente identici ai prodotti iniziali e quindi innocui per l'installazione.

La composizione chimica dei prodotti di scarto è identica ai prodotti originali. L'unica differenza è nella loro riorganizzazione o nella dimensione dei grani. Poiché i rifiuti non sono pericolosi, non sono necessarie ulteriori misure per proteggere l'acqua, l'atmosfera o il suolo.

## 3.2 Flora, fauna, Ökosystem / Flora, fauna, ecosistema

### 3.2.1 Flora / Flora

Die im geplanten Abbaugelände vorherrschende Vegetation kann bislang als weitgehend unbeeinträchtigt eingestuft werden.

Es handelt es dabei sich um folgende Habitate:

FT1- Silikat-Wollreitgras-Fichten-Tannenwald mit Rohrreitgras

Fi4- Montaner Silikat-Hainsimsen-Fichtenwald mit Preiselbeere

Fi7- Montaner bodenbasischer Perlgras-Fichtenwald

Bei keinem der betroffenen Lebensräume handelt es sich um seltene, bzw. geschützte Habitate im Sinne der geltenden europäischen (FFH/Natura 2000), staatlichen oder landesgesetzlichen Bestimmungen.

Die Vegetation wird durch die geplante

La vegetazione prevalente nell'area di estrazione progettata può essere classificata come largamente inalterata fino ad oggi.

Si tratta dei seguenti habitat:

FT1- piceo-abieteto silicatico a calamagrostis villosa con c.arundinacea

Fi4- pecceta montana silicatica a luzula luzuloides con vaccinium vitis-idaea

Fi7- pecceta montana dei suoli basici a melica nutans

Nessuno degli habitat interessati è raro o protetto come definito dai regolamenti europei (FFH/Natura 2000), statali o provinciali applicabili.

La vegetazione sarà distrutta dalla prevista

Eröffnung der Grube zerstört. Dabei handelt es sich zum größten Teil um einen reversiblen Eingriff, da die beanspruchten Fläche nach Abschluss der Abbautätigkeit wieder renaturiert werden, und im Sinne einer extensiven landwirtschaftlichen Nutzung als bestockte Weide wieder hergerichtet werden sollen.

### 3.2.2 Fauna / Fauna

Es wurden keine umfangreichen und detaillierten Studien zur Fauna des Untersuchungsgebietes durchgeführt. Dies wäre im Rahmen der gegenständlichen Vorstudie weder machbar noch Zielführend.

Ein Lebensraumverlust durch die Abbautätigkeit ist sehr kleinräumig und temporär, und stellt somit langfristig betrachtet keine nachhaltig negative Einflussnahme dar. Bei sachgerechter Ausführung der Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen, v.a. nach Abschluss der Abbautätigkeit, können hier wieder hochwertige Lebensräume geschaffen werden.

Die von der Grube benutzten Flächen gehen vor allem Tieren wie kleine und größere Säuger oder auch Vögel als Einstände, Flächen zur Nahrungssuche u.Ä. verloren.

Für sehr kleine Arten wie z.B. die gesamte Arthropoden-Fauna können die zu erwartenden Eingriffe erhebliche lokale Lebensraumverluste bedeuten. Allerdings muss auch in diesem Zusammenhang wieder der temporäre Charakter des Eingriffs betont werden. Langfristig sind keine nachhaltigen Beeinträchtigungen der Arthropodenfauna zu erwarten.

#### *Fazit:*

Insgesamt ist der Einfluss auf die Fauna demnach zwar grundsätzlich negativ, aufgrund der geringen Dimension der betroffenen Flächen und ihrer Nähe zu unbeeinträchtigten

apertura della cava. Per la maggior parte, si tratta di un intervento reversibile, poiché le aree colpite saranno riportate al loro stato naturale dopo il completamento delle attività estrattive, e saranno ripristinate come pascolo alberato nel senso di un uso agricolo estensivo.

Non sono stati condotti studi ampi e dettagliati sulla fauna dell'area di studio. Questo non sarebbe né fattibile né conveniente nell'ambito del presente studio preliminare.

La perdita di habitat dovuta alle attività di estrazione è molto piccola e temporanea, e quindi non rappresenta un impatto negativo a lungo termine. Con un'adeguata implementazione delle misure di mitigazione e compensazione, specialmente dopo il completamento dell'attività di estrazione, qui possono essere ristabiliti habitat di alta qualità.

Le aree utilizzate dalla miniera si perdono principalmente per gli animali come i mammiferi piccoli e più grandi o gli uccelli come siti di riparo, aree per il foraggiamento e simili.

Per specie molto piccole come l'intera fauna di artropodi, gli interventi previsti possono significare notevoli perdite locali di habitat. Tuttavia, la natura temporanea dell'intervento deve essere nuovamente sottolineata in questo contesto. A lungo termine, non si prevedono effetti negativi duraturi sulla fauna artropode.

#### *Conclusione:*

Nel complesso, l'impatto sulla fauna è quindi fundamentalmente negativo, ma ecologicamente giustificabile a causa della piccola dimensione delle aree colpite

Waldflächen allerdings ökologisch vertretbar. Darüber hinaus ist die Beeinträchtigung auf lange Sicht temporär und im Kontext der Milderungs- und Ausgleichsmaßnahmen reversibel.

e la loro vicinanza alle aree forestali non colpite. Inoltre, la compromissione è temporanea a lungo termine e reversibile nel contesto delle misure di mitigazione e compensazione.

### 3.2.3 Ökosysteme / Ecosistemi

Das bestehende umliegende Ökosystem des hochmontanen Waldes ist weitgehend als intakt anzusehen. Die steilen Walder im Sarntal sind kaum erschlossen, unterliegen über große Flächen keinen nennenswerten Störeinflüssen und weisen einen hohen Vernetzungsgrad auf. Das Eingriffsgebiet liegt demnach eingebettet in eine weitgehend intakte Naturlandschaft, deren effektive Habitatqualität für verschiedene Pflanzen- und Tiergruppen kleinräumig variiert, insgesamt aber hoch ist.

L'ecosistema circostante esistente della foresta di alta montagna può essere considerato in gran parte intatto. Le foreste ripide della Val Sarentino sono poco sviluppate, non sono soggette a disturbi significativi su grandi aree e hanno un alto grado di connettività. L'area di intervento è quindi inserita in un paesaggio naturale in gran parte intatto, la cui qualità effettiva dell'habitat per vari gruppi di piante e animali varia su piccole aree, ma è complessivamente alta.

Die geplanten Abbautätigkeit stellt für das betroffene Ökosystem einen Störeinfluss dar, der für das Gebiet neu ist. Der zu erwartende Flächenverlust ist in Anbetracht der Fläche des Gesamtökosystems, sowie des temporären Charakters des Eingriffs ökologisch vertretbar.

L'attività di scavo prevista rappresenta un disturbo all'ecosistema interessato che è nuovo per la zona. La perdita di superficie prevista è ecologicamente accettabile in considerazione dell'area dell'ecosistema complessivo e della natura temporanea dell'intervento.

## 3.3 Luft und Lärm / Aria e Rumore

### 3.3.1 Luft / Aria

Die Abbautätigkeit, die Materialaufbereitung vor Ort und der LKW-Transport bringen unweigerlich eine Staubentwicklung mit sich. Um diese Belastung so gering als möglich zu halten, werden folgende Vorkehrungen getroffen:

- bei Bedarf Befeuchtung der Schotterstrassen in der Grube
- bei Bedarf Befeuchtung des Materials beim Abbauprozess
- Einsatz von lärmarmen, modernen Maschinen

L'attività di scavo, la preparazione del materiale in loco e il trasporto su camion generano inevitabilmente polvere. Per mantenere questo impatto il più basso possibile, vengono prese le seguenti precauzioni:

- se necessario, inumidire la ghiaia nella fossa
- se necessario, l'inumidimento del materiale durante il processo di scavo
- Uso di macchinari moderni e poco rumorosi

Die Ausweisung einer neuen Schottergrube und der Abbau von Blöcken, Sand und Schotter über einen begrenzten Zeitraum stellt für das lokale Mikroklima und für die Atmosphäre keine Verschlechterung dar.

La designazione di una nuova cava di ghiaia e l'estrazione di blocchi, sabbia e ghiaia per un periodo di tempo limitato non rappresenta un deterioramento per il microclima locale e per l'atmosfera.

### 3.3.2 Schadstoff Emissionen und CO<sup>2</sup> / Emissioni inquinanti e CO<sup>2</sup>

Während der Abbautätigkeit und der Aufbereitung des abgebauten Materials kommt es durch den Einsatz entsprechender Maschinen (Sieb- und Sortieranlage, Bagger und LKW's) zu einer temporären Schadstoffemission. Diese muss allerdings in Relation zum Antransport entsprechender Materialmengen von extern gesetzt werden. Die kurzen Transportwege zu dem Primär bedienten Baustellen des Sarntales gleichen den negativen Emissions-Effekt im Wesentlichen aus. Eine detaillierte Berechnung und der Vergleich der zu erwartenden Emissionen übersteigt den Rahmen dieser Umwelt-Vorstudie.

Durante l'estrazione e la lavorazione del materiale estratto, l'uso di macchinari appropriati (impianto di vagliatura e selezione, escavatori e camion) provoca emissioni temporanee di sostanze inquinanti. Tuttavia, questo deve essere messo in relazione con il trasporto di quantità corrispondenti di materiale dall'esterno. Le brevi distanze di trasporto verso i siti di costruzione principali serviti nella Val Sarentino compensano essenzialmente l'effetto negativo delle emissioni. Un calcolo dettagliato e un confronto delle emissioni previste vanno oltre lo scopo di questo studio ambientale preliminare.

### 3.3.3 Lärm / Rumore

Im Hinblick auf die zu erwartende Lärmsituation wurde eine erste akustische Bewertung der Schottergrube gemacht. Die Lärmquellen in der Grube sind die Sieb- und Sortieranlage sowie ein Raupenbagger.

Die Lärmberechnung ergibt folgende Belastungen für die angrenzenden Gebäude:

Per quanto riguarda la situazione di rumore prevista, è stata fatta una prima valutazione acustica della cava di ghiaia. Le fonti di rumore nella cava sono l'impianto di vagliatura e selezione e un escavatore cingolato.

Il calcolo del rumore porta ai seguenti carichi per gli edifici adiacenti:

	<b>Akustische Klasse Classe acustica</b>	<b>Grenzwert Valore limite</b>	<b>Lärmimmission Immissione rumore</b>
<b>Landwirtschaftlicher Hof „Gisser“ Maso „Gisser“</b>	II (Landwirtschaftsgebiet) II (Zona agricola)	50,0 dB(A)	46,29 dB(A)
<b>Privathaus „Muls 30“ Casa privata „Muls 30“</b>	II (Landwirtschaftsgebiet) II (Zona agricola)	50,0 dB(A)	44,55 dB(A)
<b>Landwirtschaftlicher Hof „Steger“ Maso „Steger“</b>	II (Landwirtschaftsgebiet) II (Zona agricola)	50,0 dB(A)	41,86 dB(A)

Der Nachtgrenzwert in der Zeit von 22:00 – 6:00 wird nicht berücksichtigt, da er außerhalb der Betriebszeiten liegt.

Die Aufbereitung des gewonnenen Materials geschieht in der Sieb- und Sortieranlage vor Ort, welche mit schalldämpfenden und schallsolierten Geräten ausgestattet ist. Außerdem wird das zu verarbeitende, und das verarbeitete Material so um die Anlagen gelagert, dass die Anhäufungen einen zusätzlichen Sicht- und Lärmschutz darstellen. Durch diese gezielten Maßnahmen wird die akustische Umweltbelastung drastisch reduziert.

Der LKW-Verkehr vom Abbau zu den Endabnehmern wird sich auf einen mittleren Tagessatz von 7 LKW's einpendeln, was in Anbetracht der in unmittelbarer Nähe vorbeiführenden Staatsstraße zu vernachlässigen ist.

Il valore limite notturno nel periodo dalle 22:00 alle 6:00 non viene preso in considerazione, poiché è al di fuori delle ore lavorative della cava.

La lavorazione del materiale estratto avviene nell'impianto di vagliatura e selezione in loco, che è dotato di attrezzature fonoassorbenti e insonorizzate. Inoltre, il materiale da lavorare e il materiale lavorato saranno stoccati intorno all'attrezzatura in modo tale che gli accumuli forniscono un'ulteriore protezione visiva e acustica. Queste misure mirate riducono drasticamente l'inquinamento acustico.

Il traffico di camion dalla cava agli utenti finali si assesterà su una media giornaliera di 7 camion, che è trascurabile in considerazione della strada statale che passa nelle immediate vicinanze.

### 3.4 Hydrologie / Idrologia

Die Ressource Wasser spielt für dieses Abbaugelände keine Rolle. Der Abstand vom östlichsten Teil der Grube zur Talfer in der Talsohle beträgt über 250 m. Es befinden sich weder Bachläufe, noch Quellen oder Trinkwasserschutzgebiete auf bzw. in unmittelbarer Nähe zur Abbaufläche. Auch ist aufgrund der geringen Aushubtiefe kein Grundwasser vorhanden.

La risorsa acqua non ha importanza per questa cava. La distanza dalla parte più orientale della cava al Talvera nel fondovalle è più di 250 m. Non ci sono corsi d'acqua, sorgenti o aree di protezione dell'acqua potabile su o nelle immediate vicinanze dell'area di estrazione. A causa della bassa profondità di estrazione non c'è presenza di acqua di falda.

### 3.5 Landschaftsbild / Paesaggio

Grundsätzlich muss festgehalten werden, dass die Anwesenheit eines Tagebaus mitsamt den dort Beschäftigten und Maschinen, in Grenzbereich zwischen Landwirtschaftsgebiet und Wald in jedem Fall eine Beeinträchtigung der Landschaft, sowohl in ästhetischer als

In linea di principio, bisogna dire che la presenza di una cava a cielo aperto, insieme agli operai e ai macchinari che vi lavorano, al confine tra una zona agricola e una forestale, ha sempre un effetto negativo sul paesaggio, sia esteticamente

auch in akustischer Hinsicht mit sich bringt. Mildernd wirkt sich im konkreten Fall der Grube Gisser der Umstand aus, dass sich das Eingriffsgebiet weit abseits von dicht besiedelten Wohngebieten und/oder hochfrequentierten Wanderrouten befindet. Zwischen der Talfer und der Staatsstraße 508 verläuft der Radweg, der Abstand zur Grube ist ca. 200m zur Staatsstraße bzw. 250m zum Radweg. Die Lage des Tagebaus reduziert den tatsächlichen landschaftlichen Effekt, welcher durch die Wahrnehmung durch Personen entsteht, erheblich. Langfristig kann durch eine entsprechende Gestaltung der renaturierten Fläche ein ökologisch und ästhetisch wertvolles Landschaftselement entstehen.

che acusticamente.

Nel caso specifico della cava "Gisser", il fatto che l'area di intervento sia situata lontano da aree residenziali densamente popolate e/o da percorsi escursionistici molto frequentati ha un effetto mitigante. Tra il Talvera e la strada statale 508 corre la pista ciclabile, la distanza alla cava è di circa 200m alla strada statale e 250m alla pista ciclabile. La posizione della cava aperta riduce considerevolmente l'effetto paesaggistico reale, che è creato dalla percezione delle persone. A lungo termine, un elemento paesaggistico ecologicamente ed esteticamente prezioso può essere creato da un design appropriato dell'area rinaturalizzata.

### 3.6 Tourismus / Turismo

Das vorliegende Projekt hat keine absehbaren Auswirkungen auf den Tourismus. Im weitesten Sinne kann ein positiver Zusammenhang zwischen der lokalen Versorgung mit Inertmaterial für die Bauwirtschaft, bzw. dem Entfallen langer Transportwege hergestellt werden.

Il presente progetto non ha un impatto prevedibile sul turismo. Nel senso più ampio, si può stabilire una connessione positiva tra la fornitura locale di materiali inerti per l'industria delle costruzioni e l'eliminazione dei lunghi percorsi di trasporto.

### 3.7 Übersicht über die beschriebenen Auswirkungen / Panoramica degli impatti descritti

Die beschriebenen Auswirkungen können im Hinblick auf Eintrittszeitpunkt, Dauer, Häufigkeit und Reversibilität unterschieden werden:

Gli effetti descritti possono essere differenziati in termini di tempo di comparsa, durata, frequenza e reversibilità:

<b>Auswirkung Impatto</b>	<b>Eintrittszeitpunkt Momento della manifestazione</b>	<b>Dauer Durata</b>	<b>Häufigkeit Frequenza</b>	<b>Reversibilität Reversibilità</b>
<b>Belastung durch Schadstoffemissionen, Lärm- und Staubentwicklung / Esposizione a emissioni inquinanti, rumore e generazione di polvere</b>	Beginn der Abbauphase Inizio fase di scavo	ca. 5 Jahre ca. 5 anni	Kontinuierlich continuamente	gegeben data
<b>Beeinträchtigung der Ressource Boden, Zerstörung der Vegetationsdecke / Deterioramento della risorsa suolo, distruzione della copertura vegetale</b>	Beginn der Abbauphase Inizio fase di scavo	ca. 5 Jahre ca. 5 anni	einmalig una tantum	Gegeben data
<b>Zerstörung der kleinräumigen Lebensräume im Abbaubereich / Distruzione di habitat su piccola scala nella zona di estrazione</b>	Beginn der Abbauphase Inizio fase di scavo	ca. 5 Jahre ca. 5 anni	einmalig una tantum	Gegeben data
<b>Erhebliche negative Veränderung des lokalen Ökosystems / Cambiamento negativo significativo per l'ecosistema locale</b>	Beginn der Abbauphase Inizio fase di scavo	ca. 5 Jahre ca. 5 anni	einmalig una tantum	Gegeben data
<b>Narbe im Landschaftsbild durch die Abbaufäche / Sfregio nel paesaggio dovuta all'area mineraria</b>	Beginn der Abbauphase Inizio fase di scavo	ca. 5 Jahre ca. 5 anni	einmalig una tantum	Gegeben data